

出國報告（出國類別：會議）

# 第 8 屆國際和平博物館網絡（INMP） 會議紀實

服務機關：財團法人二二八事件紀念基金會

姓名職稱：鄭乃瑋主任

派赴國家：韓國

出國期間：103.9.18-22

報告日期：103.12.11

## 摘要

第 8 屆國際和平博物館網絡 (INMP) 會議於 9 月 19 日假韓國忠清北道永同郡老斤里和平公園揭開序幕。老斤里和平公園於 2011 年建造完成，這裡是為了紀念韓戰當時韓國人民為躲避韓戰而無辜於老斤里一帶遭到美軍殘殺的事件。

此次國際會議的主題為「博物館於防止戰爭、延續記憶、促進歷史真相與和解所扮演的角色」(The Role of Museums for Peace in Preventing War and Promoting Remembrance, Historical Truth and Reconciliation.)，共有來自 35 個國家的和平博物館館長、職員與學者專家等近 170 餘位人員共襄盛舉。開幕式時由諾貝爾和平獎得主前哥斯大黎加總統奧斯卡阿里亞斯 (Oscar Arias) 及本 (二二八國家紀念) 館廖繼斌館長以錄像方式進行主題演說，另有廣島和平文化基金會理事長小溝泰義 (Yasuyoshi Komizo) 等 5 位貴賓親臨現場發表主題演說。

主辦單位韓國老斤里國際和平基金會鄭求燾理事長亦於開幕致詞時指出：「希望透過此次大會，讓大家重新思索反戰與和平的重要性。」

此次會議中除了論文發表與討論之外，主辦單位還準備了以人權與和平為主題的音樂會及藝術作品展示會等多樣豐富的活動，供與會人員更進一步體會認知和平的重要性。活動最後一天，全體與會人員參訪靠近南北韓交界的臨津閣，主辦單位並宣示全力支持韓國政府於非武裝地帶 (DMZ, Demilitarized Zone) 建立世界和平公園的計畫，同時祈願藉由此次和平博物館會議的舉辦，緩和韓半島緊張對立情勢，並促使韓半島的和平早日到來。

## 目次

一、目的	3
二、參與活動過程	4
三、心得與建議	17

## 目的

韓戰是冷戰時期的產物，老斤里事件則是因韓戰衝突而產生的悲劇。老斤里屠殺事件倖存者與遺族以超過 50 年的時間，在不斷爭取公平正義的努力之下，終得於在事件場域一帶構建出這約 4 萬坪的老斤里和平公園，讓民眾走出戶外，親近公園自然的同時，提醒人們勿忘過去，記取歷史教訓。

此次會議的主題為「博物館於防止戰爭、延續記憶、促進歷史真相與和解所扮演的角色」(The Role of Museums for Peace in Preventing War and Promoting Remembrance, Historical Truth and Reconciliation.)，在今日戰爭不斷，衝突頻發的世界局勢之下，於這仍可顯見韓戰傷痕的老斤里和平公園舉辦第 8 屆和平博物館國際網絡會議，探討博物館於防止戰爭與歷史教育的社會功能，除了強化各和平博物館相互之間的交流活動之外，也再次提醒了我們和平得來不易的真諦與維繫和平的重要性，從中亦可看出此次國際會議的特殊性與代表性。

近些年來，國際間廣泛討論和平與人權議題，這儼然成為眾所重視的普世價值，和平博物館（紀念館）為社會教育上舉足輕重的重要媒介，如何將理論與實踐結合落實於博物館當中，將會是各館未來持續發展的重點項目。

參加此次會議的人員來自於世界各地致力自由和平、人權推廣與歷史教育的團體，透過彼此不間斷的努力、相互合作與交流成長，希望能夠讓世界變得更為完美良善，好讓過去的歷史傷痛或因戰爭導致的衝突，不再發生於今日社會上，並期盼讓此次會議成為增進世界和平與提倡自由人權的重要活動之一。

## 參與活動過程

### 前往老斤里和平公園

此次國際會議舉辦於韓國忠清北道永同郡黃澗面老斤里，該地約位於韓國的中部地區，由於老斤里為歷史事件的紀念史蹟，而非購物旅遊的觀光區域，會議期間除了與會人員與鄰近居民外，並無太多外來人士，也因此從仁川國際機場到老斤里和平公園並未發展出相對快速方便的交通網。

所幸，韓國仁川國際空港高鐵站於今年 6 月 30 日正式開通啟用，筆者省去由仁川機場搭乘客運或機場幹線到首爾市中心再換乘高速鐵路的不便，得以直接由仁川國際空港高鐵站搭乘高鐵至大田（Daejeon）站（搭乘時間約 2 個鐘頭）。

抵達大田之後，再從大田站轉搭火車到永同（Yeongdong）火車站（搭乘時間約 30 分鐘），再從永同火車站搭乘公車即可抵達老斤里和平公園，搭乘時間約 30 分鐘。



仁川國際空港高鐵站一景

### 開幕式

此次會議的開幕式、主題演說、論文發表及各項表演均於老斤里和平公園內的教育館（佔地 2,046 平方公尺，為 2 樓建物，配有住宿及餐廳，另有地下 1 樓）內的大會議室（可容納約 250 人）裡舉行。歷年由老斤里國際和平基金會所舉辦的「世界大學生人權和平營隊」均於此館舍內舉行相關研習課程。



INMP 會議場址－老斤里和平公園教育館



INMP 會議場址－老斤里和平公園教育館

開幕式前，主辦單位老斤里國際和平基金會先行安排了來自日本的歌者演唱日文與英文歌曲，隨後即由主辦單位鄭求燾理事長致開幕歡迎詞，他在致詞中表示「即便在第一次、第二次世界大戰結束後的今日，世界各地仍有大大小小的戰爭發生，我們可以看到以色列－巴勒斯坦的衝突已持續多年，而在東北亞地區則因過去日本軍國主義所導致歷史傷痛、真相問題與領土紛爭所導致的衝突仍時有所聞。」、「在現今的狀況之下，在韓國老斤里和平公園所舉辦的此次學術會議，將幫助我們建立和平學的強大網絡，期盼藉此恢復人權，為增進世界和平貢獻一己心力。」、「韓半島現在處於停戰狀態，而非終戰狀態，我們韓國人比起任何一個

國家都要來得更珍惜和平。在完整保持韓戰傷痕的這個場域-老斤里和平公園，舉辦第8屆和平博物館國際網絡會議，個人覺得相當有意義。」「希望並祈願透過此次活動來促使在座貴賓熱愛和平，並獻身於世界和平工作。」



來自日本的歌者於開幕儀式前演唱日文及英文歌曲



主辦單位老斤里國際和平基金會鄭求燾理事長致歡迎詞

### 主題演說

前哥斯大黎加總統，同時也是諾貝爾和平獎得主奧斯卡阿里亞斯(Oscar Arias)雖然未能親自參加會議，但仍以錄像方式發表了主題演說。

228



### 前哥斯大黎加總統奧斯卡阿里亞斯（Oscar Arias）透過錄像發表主題演說

他於演說中表示：「博物館有如大學般具有教育力量，如書籍般足以解釋歷史，如講者般足以激勵人心，基於這些條件，博物館深深影響著我們的未來，而博物館的角色遠遠超出一個保存歷史的建物，實際上它描繪出了人類的思維與行徑。」、「諸位所屬的組織團體每天都將和平的種子栽植於住在世界各個角落的人們身上…你們的工作至為重要，這個工作不僅只有在你們位於世界各地的組織來進行，同時你們也可以在今天所處的韓國共同合作努力。世界各地和平紀念碑與紀念館的創設者們亟需匯聚力量，唯有團結所有力量，才能迎接最艱鉅的挑戰。我們該如何讓這些為和平所付出的心力跨越紀念館之牆？我們如何從各單位所激勵的和平脈動中獲得利益？沒有人在看過廣島和平紀念公園的火焰後，而不去體會到核子武器必須立即從地球消失的急迫性，也沒有人在參觀老斤里之後，無法體悟戰爭的殘酷，當然更沒有人在參訪奧斯威辛集中營後，而不感到巨大無比的哀傷。」。



### 老斤里事件現場



「即便今日我無法親身蒞臨，我仍要從遠方向此次大會的主辦單位致上我最深的謝意，感謝他們讓我可以成為此會議的一份子。我希望我可以與你們同在老斤里紀念公園，向那些遭受不幸的受難者表達敬意。我可以想像他們的痛苦與不幸，但唯有親身參訪此地，站立於紀念碑影子下，順著過往步伐行走的人們，才可以感受到肩頭上的歷史重量。只有那些親自參訪此地的人可以感受到改變的急迫性，也只有那些親自參訪此地的人會瞭解我們努力去阻止不必要流血衝突與改善人權教育的責任。」、「那些向我們大喊要求持續和平腳步的人們，那些祈求我們勇敢的人們，那些提醒我們不要放棄的人們，無論我們是否會要求政府或基金提供者讓在我們城市與家鄉給予和平一個適切位置，也不管我們是否會為保護過去的藝術品，防止其被摧毀，讓其可以持續保存而成為未來的教育工具，更不管我們是否致力於制定政策或策略讓和平的夢想變成實際，我們都必須聆聽這些從過去傳來的聲音。我們必須捫心自問，我們這個世代要留下什麼樣的展示？在紀念館的牆上我們要留下什麼的遺產？」儘管奧斯卡阿里亞斯並未來到現場，但他的演說仍獲得在場來賓熱烈的掌聲。



**老斤里事件當時受到槍擊的彈孔仍清晰可見**

本（二二八國家紀念）館廖繼斌館長也以錄像方式進行主題演說，廖館長提到「此次國際會議的主題為『博物館於防止戰爭、延續記憶、促進歷史真相與和解所扮演的角色』，我所服務的二二八基金會與二二八國家紀念館，其設立目的就是為了讓民眾瞭解於 1947 年發生於臺灣的歷史創傷，記取教訓，防範未來再次出現類似傷痛。」

228



### 本（二二八國家紀念）館廖繼斌館長以錄像方式向與會貴賓介紹二二八事件

廖館長並指出：「今日許多紀念性的博物館著重處理歷史傷痛與非榮耀的記憶，也面臨了社會所給予的各項挑戰與試煉，然而和平與人權已是全人類重視的普世價值，紀念性博物館亦成為和平與人權教育的重要媒介，它不但保存著社會的共同記憶，讓今日的人們得以透過博物館的展示來回顧過去，更透過審思歷史，期許從中獲取新的啟發。」、「博物館擁有潛移默化的力量，足以教化社會，從這當中我們也可看出博物館與社會教育的發展有著密不可分的關係，做為一個公共服務的平台，我們竭盡所能提供一個讓民眾追求歷史知識與教育資源的場域，相信參與此次會議的博物館群都與本館一樣，具有追求和平、闡揚人權的共同理念，儘管各個博物館之間多多少少存在著差異性，但國際交流的好處就在於我們可以從彼此之間的不同相互觀摩與學習。」最後，廖館長也誠摯地邀請各位貴賓到本館參觀指導，並期盼大家能透過此次的會議與交流，建立並鞏固與其他博物館的情誼，增加彼此的認識與瞭解，相互學習對方的優點、長處，以開啟更寬廣的和平、人權教育之路。

### 各主題發表

大多數的和平組織或博物館都有道德、精神上的使命，專注於如何教育大眾避免戰爭及學習培養和平文化。在此次會議中，各國與會代表分成各個專題討論小組，透過報告與討論，來探討和平博物館如何以有形或無形的方式來提昇自我教育功能。

立命館大學國際和平博物館（Kyoto Museum for World Peace, Ritsumeikan University）的 Kazuyo Yamane 女士指出很多日本的和平博物館或學校教科書都忽略教導青年人有關日本在第二次世界大戰侵略他國的歷史，當然他也認為在日本和平紀念館中去教導日本侵略他國的黑暗面是有點困難的，但和平紀念館應該做的就是去呈現「完全的」真相給參觀者，好幫助他們學習與認識戰爭真實的一

面，以及如何當一個負責任的公民來共同預防戰爭的發生。然而，有些博物館或機構仍計畫以「日本是戰爭受害者」取代「日本為侵略者」來進行相關展覽，這並不是個良善的舉措。她認為教導大眾有關日本侵略他國史實的重要性，在於喚起人們對那些曾遭受日本侵略而受害之人的關心，而這同時也教導公民如何發聲或以實際行動為人類社會的和平扮演積極的角色。



**Kazuyo Yamane 女士主題發表剪影**



**與會者仔細聆聽各主題發表討論**

來自烏克蘭亞歷山德里亞市和平博物館（Oleksandria City Museum for Peace in Ukraine）的 Liudymila Naida 女士指出博物館在紀念、歷史真相與和解上扮演著一個具有重大意義的角色，她同時提出一個問題，她問說：「人們為什麼應該擁有和平博物館？這個問題很重要，但答案更為重要。特別是對於我們的下一代，因為未來是屬於他們的。」和平博物館與相關組織致力於和平推廣，這對於參訪的民眾有著極大的重要性，也促使民眾瞭解為何我們需要和平，而這也是亞歷山德里亞市和平博物館積極執行的工作。進行博物館展示的一個重要關鍵就是

讓大眾知悉戰爭是瘋狂且愚蠢的，戰爭已無法見容於文明社會之中，而且透過文件檔案與相片圖畫都一再清楚告知我們上一代所經歷過的悲慘世界，這些資料也正警示著我們。

1996 年該紀念館舉辦了「烏克蘭爭取和平與獨立展」，展示品中很多素材都顯現出了戰爭的後果以及人們必須扮演積極角色來爭取世界和平的理由。



### Liudmyla Naida 女士指出博物館在紀念、歷史真相與和解上扮演著重大角色

瑞典和平之家（Peace House）的 Jasper Magnusson 先生則針對位於瑞典烏普薩拉和平之家的教育工作來進行介紹，他們主要針對歧視、暴力與種族偏見等來進行導正教育工作。自從 2006 年 10 月開設以來，已有超過 10 萬的年輕朋友在和平之家受過教育訓練，光是在 2013 年就在超過 35 個瑞典城市中進行過相關教學活動，同時也在挪威、丹麥與芬蘭等國家合計 15 個城市裡進行和平教育訓練。



### 來自瑞典的 Jasper Magnusson 先生介紹和平之家相關業務

多樣化的人權教學工具均由本地或其他國家的老師、學生與青年團體在進行這些活動的過程中共同開發，而和平之家同時也深入社會，教導未來的青年領袖學習各文化間的差異，並在各文化間尋求相互理解與寬容。還有透過適用於不同年齡層的工作坊諸如角色扮演、討論劇場與實際模擬來進行教育，當然也包括像是藝術與戲劇等的文化表現。討論的主題皆是由老師與學生提出建議，而且他們也非常投入這些教學工具的製作，目前這些教育工程每年也持續地擴展至更多班級、學校與城市。從中我們可以看出，和平事業和社會的正面發展息息相關，他們的實踐精神與理念亦可以看成是公共服務的一部份，不僅提供了大眾和平教育與多元文化，也提供了學習人權的資源與場域。

### 歡迎表演

在會議之外，主辦單位用心地安排了傳統韓國音樂表演，由專業的音樂家來傳達最具代表性的韓國傳統藝術，讓與會貴賓接觸不同風情的音樂饗宴。



韓國傳統音樂表演



大學生演唱歌曲，為人權和平盛宴傳遞祝福

同時有別於其他活動僅邀請專業表演者來演出，主辦單位還特地安排一般民眾與大學生來表演，包含了歌曲演唱、詩詞朗誦與樂器演奏等，共同為這場人權和平盛宴，傳遞最真摯的祝福。

### 畫作藝術展示

部分和平藝術家帶來了自身的畫作，利用教育館內的廊道進行展示，藉由藝術向與會貴賓宣導和平的重要性，本會也藉此機會放置二二八國家紀念館相關英、日、韓文宣傳品與光碟供與會貴賓索取，讓更多人知悉二二八國家紀念館的沿革與展示內容。



藝術家展示畫作，藉以宣傳和平重要性



二二八國家紀念館英、日、韓文宣傳品，供與會貴賓索閱

## 老斤里和平公園介紹

老斤里和平公園佔地 4 萬餘坪，內有和平紀念館、教育館與雕塑公園等設施，老斤里和平紀念館是為追悼含冤犧牲的亡魂並安慰家屬傷痛而建立的紀念館，它代表著歷史記取與人權和平的追求。

教育館內不定期舉辦「世界大學生人權和平營」、「人權歷史學院」、「人權和平人文學教室」等，這裡也是本次會議的主要會議場所，藉以宣揚人權與和平的重要性。



老斤里和平紀念館一影



和平紀念館內之展示

雕塑公園內有著各式各樣的藝術雕塑，期盼人們透過這些雕塑記取教訓、尋找

希望，讓人們經歷哀傷後，仍能鼓起勇氣迎接美好的未來。



雕像描繪事件當時遭受砲擊後慘狀，讓民眾對無辜死難者抱以肅然之心



透過迎向光明的現代人樣貌，戰勝過去的哀傷，懷抱充滿希望的未來



## 臨津閣參訪



臨津閣一景

9月22日，全體人員移師到位於京畿道坡州的臨津閣（靠近南北韓交界），並由主辦單位宣示將全力支持韓國政府於非武裝地帶（DMZ，Demilitarized Zone）建立世界和平公園的計畫，同時祈願藉由此次和平博物館會議的舉辦，緩和韓半島緊張對立情勢，並促使韓半島的和平早日到來。至此，大會圓滿結束。



活動最後一天，與會代表參訪臨津閣，祈願韓半島的和平

## 心得及建議

### 一、心得：

各組織團體透過國際會議等對話進行交流的優點，在於可以從彼此間的差異性與相同理念中互相觀摩學習。現今的和平博物館被認為應該要以多元角度來詮釋歷史，然而筆者認為展示內容更應該著重於事實的呈現，如同日本立命館大學國際和平博物館 Kazuyo Yamane 女士所提到「和平紀念館應該去呈現『完全的』真相給參觀者」，若刻意去隱藏事件的晦暗面，反倒無法為人類社會和平扮演積極的角色。

但若意圖在歷史錯誤上大做文章或形塑出充滿仇恨歷史的政治工具，這對於人類文明建設與發展上將不會有任何的實質幫助，且會讓人選擇不願面對歷史或乾脆逃避，如此要從中獲取教訓與反省將變得更為困難。同樣地，和平博物館的展示內容若對事件缺乏反省，勢必無法獲致社會的認同，而當其失去影響社會的功能時，那麼和平博物館存在的價值也將一併失去。

### 二、建議：

黑格爾曾說過：「人類從歷史上學到的唯一教訓，就是人類永遠不會從歷史上學到任何教訓。」這是一句充滿諷刺卻令人印象深刻的話語，如何破除這句話的魔咒，是現代人必須面對的課題。

「歷史」看起來像是許久以前發生的故事，對應現今生活所處的環境，我們無法很即時且深刻地感受到歷史的重要性。年輕一輩認識歷史，除了透過書本之外，常常藉由老一輩的言談之中得知，老一輩陳述過去歷史之時喜歡加上自我見解以及主觀上的判斷，對此，年輕一輩則用「世代差異」或「放眼未來」的口實選擇淡忘。

其實，回頭看過去是希望未來的每一步走得更為踏實，社會要年輕人記取歷史，並非要他們將過去經驗完全複製，然後運用於現有環境上，而是希望年輕人將歷史作為一種「經驗投射」的練習，也就是如果今天當我面臨了同樣的狀況，我該怎麼面對？該採取什麼行動會更好？行動之後的結果又是什麼？透過對過去歷史的反思，將歷史經驗加以理解並重新歸納成改善現今環境的方法，促使我們對今日環境與未來課題能有更進一步的掌控。

和平博物館中的展示是社會教育的一部份，透過展示手法的呈現，幫助大眾瞭解過去歷史，因此和平博物館的經營與社會發展有著息息相關、密不可分的關係。和平博物館這個場域內有各項人權與和平的議題供民眾汲取學習，當其提供多項歷史、文化、知識與空間等資源，開放各界進行各種對話時，儘管可能會點燃無端的爭執，也常會面臨不同意見的衝突，但**勇於以歷史真相來面對爭議**，也許是**促使社會正面發展、繁榮與永續的最好方式**，因為唯有揭示真相，才有真正的和解，人類文明終究還是得向前走的。